Porównanie tłumaczeń Hioba 14:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	o tyle gdy człowiek umiera, to na dobre;* gdy zgaśnie człowiek, to gdzież on jest?**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tymczasem człowiek, gdy umiera, to na dobre; kiedy zgaśnie, to gdzie się podziewa?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale człowiek umiera i marnieje; a gdy oddaje ducha, gdzie on jest?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale człowiek umiera, zemdlony będąc, a umarłszy człowiek gdzież jest?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a człowiek, gdy umrze i obnażony, i strawiony, proszę, kędy jest?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A człowiek umiera, przepada. Ze świata schodzi człowiek, i gdzie jest?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz gdy człowiek skona, leży bezwładny; a gdy człowiek wyzionie ducha, gdzie jest potem?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A człowiek, gdy umrze, leży bezsilny, a gdy skona, gdzie jest?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A człowiek umiera i leży bezwładny, kona i gdzie się podziewa?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A człowiek umiera i leży bezwładny, ludzie odchodzą i gdzie się znajdują?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чоловік же, померши, відійшов, а смертна людина, впавши, більше не існує.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale kiedy umiera mąż – leży on bezwładny; kiedy człowiek skonał – gdzie wtedy jest?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale krzepki mąż umiera i leży pokonany; a ziemski człowiek wydaje ostatnie tchnienie – i gdzież jest? ’

[1)] to na dobre, נִיחֲלָשׁ , lub: nie ma siły, traci wszelkie siły.
[2)] to gdzież on jest? wg G: go już nie ma, οὐκέτι ἔστιν.